

Spring up, O well 井阿, 湧上水來

**I've got a river of life
Flowing out of me,
Makes the lame to walk
And the blind to see;**

我有生命活水
在身上湧現,
使瘸子行走,
令瞎子看見;

Spring up, O well 井阿,湧上水來

**Opens prison doors,
Sets the captives free,
I've got a river of life
Flowing out of me.**

**能打開監門，
給俘虜自由，
我有生命活水
在身上湧現。**

Spring up, O well 井阿,湧上水來

**Spring up, O well
Within my soul!
Spring up, O well
And make me whole.**

**靈魂深處 湧上水來！
活井泉水 使我完全。**

Spring up, O well 井阿, 湧上水來

**Spring up, O well,
And give to me
That life abundantly.**

**活井泉水，請湧上來，
賜我豐盛生命。**

Spring up, O well 井阿,湧上水來

**I've got a river of life
Flowing out of me,
Makes the lame to walk
And the blind to see;**

我有生命活水
在身上湧現,
使瘸子行走,
令瞎子看見;

Spring up, O well 井阿,湧上水來

**Opens prison doors,
Sets the captives free,
I've got a river of life
Flowing out of me.**

**能打開監門，
給俘虜自由，
我有生命活水
在身上湧現。**

Spring up, O well 井阿,湧上水來

**Spring up, O well
Within my soul!
Spring up, O well
And make me whole.**

**靈魂深處 湧上水來！
活井泉水 使我完全。**

Spring up, O well 井阿, 湧上水來

**Spring up, O well,
And give to me
That life abundantly.**

**活井泉水，請湧上來，
賜我豐盛生命。**

Spring up, O well 井阿,湧上水來

**Spring up, O well
Within my soul!
Spring up, O well
And make me whole.**

**靈魂深處 湧上水來！
活井泉水 使我完全。**

Spring up, O well 井阿, 湧上水來

**Spring up, O well,
And give to me
That life abundantly.**

**活井泉水，請湧上來，
賜我豐盛生命。**

1.

Faith of our fathers, living still,
In spite of dungeon, fire and sword;
O how our hearts beat high with joy
Whenever we hear that glorious Word!

先賢之信，萬世永存，
火中不滅，刀下猶生；
我眾思念，先賢聖蹟，
心中亦覺，踴躍奮興！

Faith of our fathers

Refrain

Faith of our fathers, holy faith!
We will be true to thee 'til death.

先賢之信，聖潔堅貞，
我願至死堅守此信。

Faith of our fathers

2.

Faith of our fathers, God's great power
Shall win all nations unto thee,
And through the truth that comes from
God
Mankind shall then indeed be free.

我願宣講，先賢所信，
善及列邦，吸引萬民；
自由真理，本出於神，
世人若信，自由永存。

Faith of our fathers

Refrain

Faith of our fathers, holy faith!
We will be true to thee 'til death.

先賢之信，聖潔堅貞，
我願至死堅守此信。

3.

Faith of our fathers, we will love
Both friend and foe in all our strife;
And preach thee, too, as love knows how
By kindly words and virtuous life.

我願傳揚，先賢所信，
愛敵與存，不避危困；
行為可親，言語溫馴，
善用愛心，廣傳此信。

Faith of our fathers

Refrain

Faith of our fathers, holy faith!
We will be true to thee 'til death.

先賢之信，聖潔堅貞，
我願至死堅守此信。

Great is Thy Faithfulness

1.

Great is Thy Faithfulness,
O God my Father!
There is no shadow of turning with Thee;

祢的信實廣大，我神我天父，
全無轉動影兒，藏在祢心；

Great is Thy Faithfulness

Thou changest not, Thy compassions,
They fail not, As Thou hast been
Thou forever wilt be.

祢不改變，祢慈愛永不轉移，
無始無終的神施恩不盡。

Great is Thy Faithfulness

Great is Thy Faithfulness,
Great is Thy Faithfulness,
Morning by morning new mercies I see,

祢的信實廣大，
祢的信實廣大，
每早晨賜下新豐富恩惠，

Great is Thy Faithfulness

All I have needed
Thy hand hath provided
Great is Thy Faithfulness,
Lord, unto me!

我一切需要祢豐富預備，
祢的信實廣大，顯在我身。

Great is Thy Faithfulness

2.

Summer and winter,
and spring time and harvest,
Sun, moon, and stars
in their courses above,

春夏秋冬四季，
有栽種收成，
日月星辰時刻，
循環不止；

Great is Thy Faithfulness

Join with all nature in manifold witness
To Thy great faithfulness, mercy, and love.

宇宙萬物，都為造物主見證，
述說天父莫大信實恩慈。

Great is Thy Faithfulness

Great is Thy Faithfulness,
Great is Thy Faithfulness,
Morning by morning new mercies I see,

祢的信實廣大，
祢的信實廣大，
每早晨賜下新豐富恩惠，

Great is Thy Faithfulness

All I have needed
Thy hand hath provided
Great is Thy Faithfulness,
Lord, unto me!

我一切需要祢豐富預備，
祢的信實廣大，顯在我身。

Great is Thy Faithfulness

3.

Pardon for sin and a peace that endureth,
Thine own dear presence to cheer
and to guide,

祢赦免我罪愆，
賜我平安，
祢的容光親自安慰導引；

Great is Thy Faithfulness

3.

Strength for today and
bright hope for tomorrow,
Blessings all mine,
with ten thousand beside!

日日加力，
更賜我光明盼望，
祢所賜的恩愛永無止盡。

Great is Thy Faithfulness

Great is Thy Faithfulness,
Great is Thy Faithfulness,
Morning by morning new mercies I see,

祢的信實廣大，
祢的信實廣大，
每早晨賜下新豐富恩惠，

Great is Thy Faithfulness

All I have needed
Thy hand hath provided
Great is Thy Faithfulness,
Lord, unto me!

我一切需要祢豐富預備，
祢的信實廣大，顯在我身。